

FAQ Video Script- Social Circles and Paying Bills Online

Hi everyone, welcome back to our Frequently Asked Question video. I hope the previous video was helpful enough to answer some of the questions you had. In this video I will continue to answer some of the questions we received from the public regarding COVID-19. Today we will be focusing on social circles and understanding the benefits and risks of paying bills online.

안녕하세요, FAQ 세번째 영상에 와주셔서 감사합니다. 저번 영상이 여러분이 가진 몇몇 질문에 답이 되었길 바랍니다. 이번 영상에서도 COVID-19 관련된 자주 듣는 질문에 답변을 하려고 합니다. 오늘의 주제는 소셜 서클 (교제 사회)과 온라인 बैंकिंग의 장점과 위험성 입니다.

First let's talk about social circles.

첫번째로 소셜 서클에 대해서 이야기 해보겠습니다.

What are social circles?

소셜 서클 (교제 사회)는 무엇인가요?

Social circles are a group of no more than 10 people with whom you can interact without physical distancing. These are the people that you spend the most time with and are closest to. Everyone living in your household will be part of your social circle. While it is okay to be physically close with the people in your social circle, it is still important to follow the current public health advice, such as washing your hands frequently.

소셜 서클은 개인이 신체적 거리두기 없이 가깝게 교류할수 있는 10명 이내의 사람들을 지칭합니다. 이 그룹에 속한 사람들은 개인이 가장 많은 시간을 보내고 가장 가깝게 지내는 사람들입니다. 같은 집에 거주하고 있는 모든 인원이 소셜 서클에 포함됩니다. 소셜서클에 포함된 개인끼리는 신체적 거리두기를 하지 않아도 괜찮지만 방역관리부 지침에 따라 손 자주 씻기 등의 당부는 따르는 것이 좋습니다.

Why are social circles important?

소셜 서클의 중요성은 무엇인가요?

Social circles help to limit the number of people you come into close contact with, and thus help to reduce the spread of COVID-19. They also ensure that you still receive regular social and physical contact that is essential for mental wellness.

소셜 서클은 개인이 가깝게 지낼수 있는 사람의 숫자를 제한함으로써 COVID-19의 전파를 막습니다. 또 한, 지속적으로 교류할수 있는 그룹이 있으므로써 정신적 건강에 도움을 줍니다.

Can people from outside my household be in my social circle?

같은 집에 거주하지 않는 사람들이 소셜 서클에 포함될수 있나요?

Yes. Another benefit of social circles is they allow us to interact with friends and family outside of the household, helping to reduce feelings of social isolation. This can also be applied to support people, such as childcare or elder care professionals.

네. 소셜 서클의 장점 중 하나는 같은 집에 거주하지 않는 가족이나 친구들을 포함시킴으로써 사회적 고립감을 줄일수 있도록 도와줍니다. 이는 보육교사 또는 노인 케어 전문가들에게도 적용될수 있습니다.

How do I build a safe social circle?

어떻게 소셜 서클을 만드나요?

Building a safe social circle can be done in 5 simple steps:

간단한 5 가지 단계를 통해 소셜 서클을 만들수 있습니다:

1. Start with your current circle, which includes anyone in your household, or anyone you have regular contact with. If your current circle includes people outside your household be sure to count the people in their household as well. 시작은 같은 집에 사는 모든 인원 혹은 지속적으로 교류를 가지는 모든 인원을 포함합니다. 만약 현재 소셜 서클에서 같은 집에 사는 인원을 포함하지 않았다면 꼭 포함하여야 합니다.
2. If your social circle has fewer than 10 people in it after step 1, you may start to add other friends and family who live outside of your household. When adding new people it is important to consider the following:

첫번째 단계에서 10 명이하의 인원이 포함되었다면 가까운 친구나 다른곳에서 거주하는 가족을 포함하세요. 새로운 인원을 포함할때 염두하여야 할점은:

- Think about whether the person you chose comes into close contact with anyone else.
- 내가 염두하는 사람이 다른사람과 가까운 교류를 하고 있는지 생각해 보세요
- If you live alone, you may want to start with family members and close friends.
- 만약 혼자 살고 있다면 가까운 가족과 친지부터 염두에 두세요.

- Individuals at higher risk, including those over 70, those with compromised immune systems and/or underlying medical conditions can still participate in social circles depending on their unique circumstances.
 - 고위험군에 속하는 개인들, 70 세 이상의 고령자, 면역 체계가 손상된 사람 및/또는 질병이 있는 사람 또한 자신의 고유 상황에 따라 여전히 소셜 서클에 참여할 수 있습니다.
3. Get agreement from everyone to join the circle. This means they will only keep close contact with people inside the circle, and with everyone else they must physically distance.
소셜 서클에 포함된 모든 사람의 동의를 얻으세요. 즉 소셜 서클 내 사람들과만 신체적 거리두기 없이 가까이 접촉할 수 있으며 나머지 사람들과는 신체적 거리두기를 해야 합니다.
 4. Keep you circle safe by adhering to the public health guidelines. If anyone in your circle becomes sick they should immediately self isolate in their home and avoid close contact with **anyone**. If you believe you have been exposed to COVID-19 you should get tested.
소셜 서클 내에서도 방역당국 지침에 따라야 합니다. 만약 서클 내에서 누군가 아프다면 그 즉시 자가격리를 해야하며 모든 사람들과 접촉을 피해야 합니다. 만약 COVID-19 에 노출된 것 같다면 바로 검사를 받아야 합니다.
 5. Be true to your social circle. You can only belong to one social circle.
본인이 참여할 수 있는 소셜 서클은 단 하나입니다.

Can I include essential workers such as frontline health care workers, first responders, retail workers etc. in my social circle?

소셜 서클에 의료 종사자, 응급 의료요원, 소매업 종사자 등 필수 노동자를 포함할 수 있나요?

You may include these individuals in your social circle provided that everyone in the circle understands the risks and agrees to include them.

본인의 소셜 서클에 포함된 모든 인원들이 위험성에 대해 인지하고 동의했을 때 필수 노동자를 포함할 수 있습니다.

Now, let's take a look at paying bills online and the potential benefits and risks of choosing to pay online.

이번에는 온라인으로 고지서를 지불하는 방법과 잠재적 이익과 위험에 대해 알아보겠습니다.

If I want to pay my bills online, how do I get started?

온라인으로 고지서를 내고 싶은데 어떻게 하나요?

Paying bills online can help to streamline your bill paying process. First, separate your bills into three piles: 1- bills that are the same amount each month, 2- monthly bills that vary from month to month, and the 3- bills that you do not pay regularly.

고지서를 온라인으로 지불하면 청구서 지불 프로세스가 간소화됩니다. 먼저 고지서를 3 개의 종류로 구분 짓습니다. 첫번째는 매월 같은 금액의 고지서, 두번째는 매월 금액이 달라지는 고지서, 세번째는 정기적으로 지불하지 않는 고지서로 나눕니다.

For the **first pile** it is best to set up an automatic draft. An automatic draft will remove money from your account and send it to the payee each month at a time set by you. 첫번째 고지서 타입은 자동 이체로 설정해 놓는것이 가장 편한방법 입니다. 자동이체는 납부자가 설정해 놓은 날짜에 요금 청구 기관 계좌로 자동으로 입금을 해주는 서비스 입니다.

How do I set up an automatic draft?

자동 이체 서비스는 어떻게 설정하나요?

The process may differ slightly depending on your bank, so it is advisable to consult your bank's online instructions in addition to watching this video. To set up an automatic draft:

자동이체 서비스는 은행마다 조금씩 다를수도 있으니 이 영상을 포함하여 각 은행의 온라인 설명을 보시는것을 추천드립니다. 자동이체 설정하는 방법은

1. Go to your online banking account.
첫번째, 온라인 banking에 접속합니다.
2. Go to the Bill Pay section of your online banking page.
두번째, 고지서 납부 페이지로 들어갑니다.
3. Set up a profile for the bill you wish to pay online- including your account number, the address that the payment will be sent to and the company's name.
세번째, 요금청구기관의 프로필을 만듭니다, 내 계좌번호와
요금청구기관의 주소, 계좌등을 입력합니다.
4. After setting up your profile select set up a recurring payment and select a date on which the monthly draft will come out.
네번째, 프로필을 만든후에는 자동 정기 결제를 선택하고 요금이
납부되었으면 하는 날짜를 선택합니다.

The **second pile** of bills can be paid online as well; follow steps 1-3 as listed above. This will create a profile for your bill. When it is time to pay the bill select the one time payment option, enter the amount and keep the transaction number for your records.

두번째 고지서 타입 또한 온라인으로 납부하실수 있습니다. 앞선 고지서 타입의 첫번째부터 세번째 차례까지 똑같이 적용후, 일회성 납부 옵션을 선택후 납부 금액을 선택합니다. 기록을 위해 거래 번호를 가지고 계세요.

For the **third pile** of bills- those that you pay irregularly or on an annual basis, you may follow the same procedure as for the bills you pay monthly that vary from month to month. Or, you may be able to pay these bills directly from the company's website (a credit card or a PayPal account will usually be required for this option).

세번째 고지서 타입은 비정기적으로 납부하거나 매년 한번씩 내는 고지서 입니다, 이 또한 두번째 고지서 타입과 같은 방식으로 납부할수 있습니다. 혹은, 요즘청구기관의 웹사이트에서 직접 납부할수도 있습니다, 이 경우에는 신용카드나 페이팔 계정이 필요할수도 있습니다.

*If I set up automatic drafts, does that mean I do not have to worry about those bills?
자동이체를 설정해 놓으면 고지서에 전혀 신경을 안써도 되나요?*

It is true that setting up recurring bill payments through automatic drafts will ensure that your bill is paid in the same amount at the same time each month. However, it is important to check periodically that the payments are being made on time. It is also important to continue opening those bills to check that the time, account number or amount has not changed.

자동이체를 설정해 놓으면 매달 같은 날짜에 같은 금액이 자동적으로 납부 될것입니다. 다만, 주기적으로 체크하여 납부가 제때 되었는지 확인하고 고지서 또한 체크하여 납부 날짜, 계좌 번호, 납부 금액등에 변경은 없는지 확인하는것이 좋습니다.

What are the benefits of paying bills online?

온라인 बैं킹의 이득은 무엇인가요?

There are many ways in which paying bills online can be helpful:

온라인 बैं킹의 이득은 이렇합니다:

- Setting up recurring payments can save you time.
- 자동이체를 설정해 놓음으로써 시간을 아낄수 있습니다.
- Recurring payments also ensure that payment is made, even if you forget to pay, since the payments will occur automatically.
- 자동이체 설정을 해놓으므로 고지서 납부를 잊어버려도 자동으로 납부가 됩니다.

- Recurring payments can help to improve your credit score by demonstrating consistency in your payments.
- 지속적으로 납부일을 밀리지 않고 납부함으로써 신용등급이 올라갈수 있습니다.
- Online payments through your bank are secure. While data breaches can happen, paying online is no less secure than leaving a cheque in an unguarded mailbox.
- 온라인 뱅킹은 안정이 보장되어 있습니다. 데이터 유출이 발생할 가능성도 있지만, 온라인 뱅킹은 보호되지 않은 사서함에 수표를 넣는것보다 덜 안전하지 않습니다.

What are the risks of paying bills online?

온라인 뱅킹의 위험성은 어떤것인가요?

Paying bills online does come with some risks:

온라인 뱅킹에 따르는 위험성은 이렇습니다:

- Some banks may limit the number of online payments you may make without being charged a fee
- 일부 은행은 수수료를 부과하지 않는 대신 온라인 뱅킹 횟수를 제한할수 있습니다.
- Smaller banks may not have the same services available
- 상대적으로 작은 은행들은 서비스를 제공하지 않을수 있습니다.
- You may be charged overdraft fees. Since some bills will fluctuate in amount, if you are using a recurring payment method and are not regularly checking the details of your bills, the amount owed may change without your knowledge and your account may be overdrawn.
- 마이너스 통장이 될 경우 수수료를 지불할수 있습니다. 가끔 고지서 금액이 바뀌었을 경우 고지서를 체크해지 않고 그냥 두면 원래 보다 많은 금액이 빠져나가 잔고가 마이너스가 될수 있습니다.
- You may be charged late fees. Online payments do take time to process. It is important to confirm how long the payment will take to process before setting up a recurring payment, so that you may chose a date that ensures the bill will always be paid on time.
- 연체료가 부과 될수 있습니다. 온라인 결제는 처리하는데 시간이 걸리기 때문에 자동이체 설정시 지불이 처리되는데 걸리는 시간을 계산하여 고지서가 항상 정시에 지불될수 있도록 날짜를 설정하여야 합니다.
- Mistakes can be made. The company you pay your bill to could accidentally charge the wrong amount, or add a zero to the balance, resulting in more money being removed from your account than is owed. While these mistakes are not common, they can be difficult and time consuming to rectify.

- 실수가 생길수 있습니다. 요금청구기관에서 실수로 잘못된 금액을 청구하거나 금액에 0 을 추가하여 계정에서 지불해야할 금액보다 많은 액수가 빠져나갈수 있습니다. 이러한 실수는 자주 일어나지는 않지만 수정하기에 어렵고 시간이 많이 걸릴수 있습니다.

How can I protect myself from cybercrimes or online fraud?

사이버 범죄 또는 온라인 사기로부터 어떻게 보호할수 있나요?

Cybercrimes and online fraud can be avoided by following these guidelines:

사이버 범죄나 온라인 사기는 다음의 방법을 따라 예방할수 있습니다.

- Do not respond to emails asking for personal information.
- 개인 정보를 요구하는 이메일에는 답변 하지 마세요.
- If you use social media, be careful who you give permission to view your profile. Cyber criminals may create fake accounts in attempt to gain access to your personal information.
- 소셜 미디어를 이용할 경우 내 계정을 볼수 있도록 권한을 주는 사람이 누군지 잘 살펴 보세요. 사이버 범죄자들은 가짜 계정을 만들어 내 개인 정보에 다가갈수 있습니다.
- Do not reply to emails offering free gifts or prizes.
- 무료 선물이나 상품을 제공한다는 이메일에 답변하지 마세요.
- Practice safe web browsing. Navigating to certain sites may cause automatic downloads that can contain viruses. Keep to reputable websites and those that you know already.
- 안전한 웹 브라우저를 연습하세요. 특정 사이트는 이동하면 바이러스가 자동으로 다운될수 있으니 안전이 보장된 웹 사이트나 이미 알고있는 웹사이트만 이용하세요.
- Don't engage with emails from unknown senders.
- 알수 없는 발신자가 보낸 이메일을 누르거나 답변하지 마세요.
- Ask your bank to insist on 2-factor authentication for all of your financial transactions. This means they will send you a one-time password to confirm it is you that is making the transaction.
- 모든 금융 거래에 대해 2 단계 인증을 요구하도록 은행에 요청하세요. 은행에서 거래를 하고 있다는것이 본인임을 확인하기 위해 일회용 비밀번호를 보내줄것입니다.

Resources:

<https://files.ontario.ca/moh-how-to-build-your-social-circle-en-2020-06-12.pdf> (social circles pdf guideline)

https://www.ontario.ca/page/create-social-circle-during-covid-19/?utm_source=Google&utm_medium=CPC&utm_campaign=COVID-19&gclid=CjwKCAjwrvv3BRAJEiwAhwOdM4agkNYhWujPvn59h1KpHzjsrYSPNjTFlnKY5vjei8j73CQKDGHHBRoCWsAQAvD_BwE (social circles info from Ontario government)

<https://www.thebalance.com/how-to-pay-your-bills-online-2385977> (how to pay bills online)

<https://www.thebalance.com/safe-online-payment-methods-315821> (how to pay online safely)

<https://www.nerdwallet.com/blog/banking/automatic-bill-payments-pros-cons/> (pros and cons of automatic bill payments)

<https://www.cybersecurity-insiders.com/how-to-protect-elderly-from-cyber-attacks/> (protecting from cyber crimes)

<https://www.fivestarseniorliving.com/blog-post/cyber-crime-prevention-tips-for-seniors> (protecting from cyber crimes)